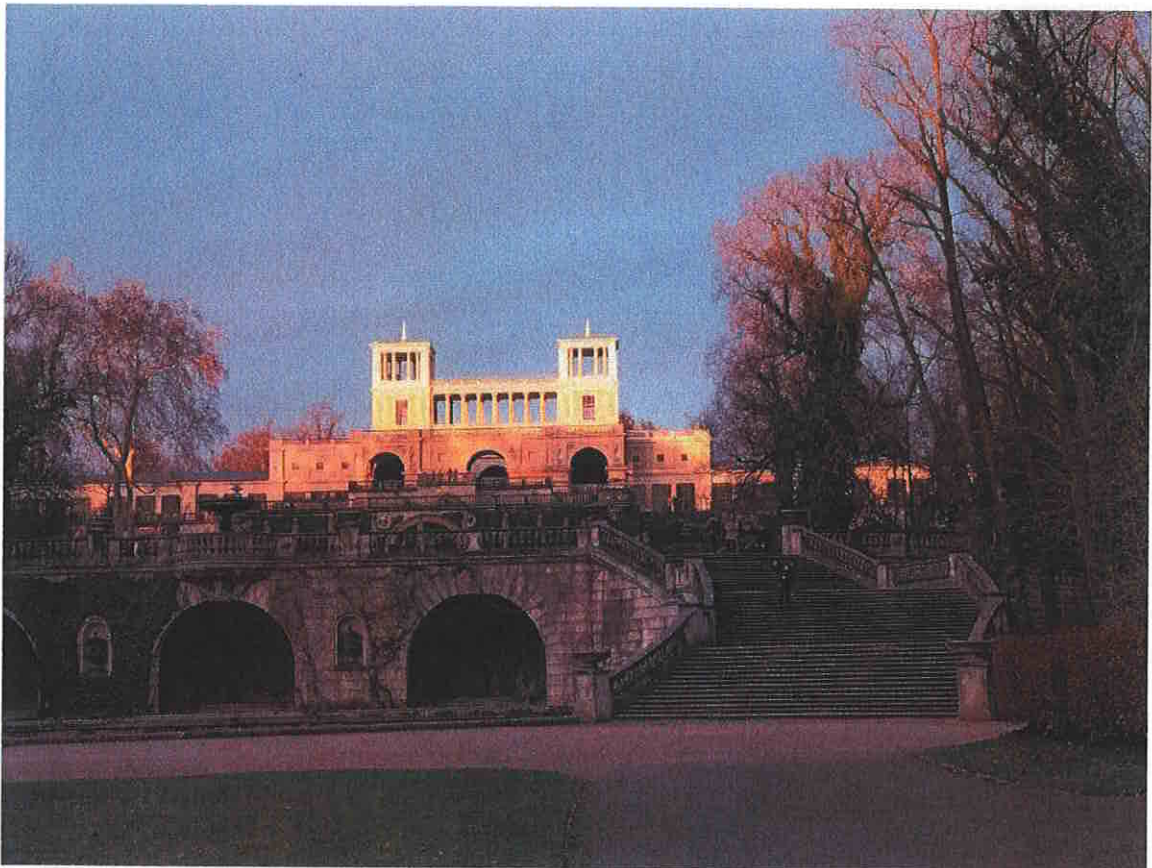


**Dwudzieste siódme posiedzenie
Polsko-Niemieckiej Komisji do spraw
Wód Granicznych**



**Poczdám, (Republika Federalna Niemiec)
12-13 czerwca 2019 r.**

ZATWIERDZAM



Podsekretarz Stanu
Anna Moskwa

PROTOKÓŁ

z dwudziestego siódmego posiedzenia Polsko-Niemieckiej Komisji do spraw Wód Granicznych

Dwudzieste siódme posiedzenie Polsko-Niemieckiej Komisji do spraw Wód Granicznych, zwanej dalej „Komisją”, odbyło się w Poczdamie (Republika Federalna Niemiec), w dniach 12-13 czerwca 2019 r.

Posiedzenie prowadzili:

Przewodniczący polskiej części Komisji

Przemysław Żukowski

Przewodnicząca niemieckiej części Komisji

Heide Jekel

Posiedzeniu przewodniczyła

Heide Jekel

Skład delegacji polskiej i niemieckiej stanowi załącznik nr 1 do niniejszego protokołu.

Strony wzajemnie poinformowały się, że protokół z dwudziestego szóstego posiedzenia Komisji został zatwierdzony przez właściwe organy, zgodnie z obowiązującym porządkiem prawnym każdego Państwa.

Dokonano przeglądu aktualnego stanu współpracy między Rzeczpospolitą Polską a Republiką Federalną Niemiec w dziedzinie gospodarki wodnej na wodach granicznych. Po przeanalizowaniu zadań wynikających z tego przeglądu oraz zgodnie z postanowieniami **Umowy między Rzeczpospolitą Polską a Republiką Federalną Niemiec o współpracy w dziedzinie gospodarki wodnej na wodach granicznych**, podpisanej w Warszawie dnia 19 maja 1992 r.,

zwanej dalej: „Umową”, w odniesieniu do poszczególnych punktów porządku dziennego posiedzenia uzgodniono, co następuje:

1. **Uzgodnienie porządku dziennego dwudziestego siódmego posiedzenia Komisji**

(punkt 1./26 posiedzenia)

Uzgodniono porządek dzienny dwudziestego siódmego posiedzenia Komisji, stanowi on **załącznik nr 2** do niniejszego protokołu.

2. **Skład Komisji**

(punkt 2./26 posiedzenia)

Przewodniczący delegacji polskiej i niemieckiej poinformowali się wzajemnie o składzie Komisji. Skład ten stanowi **załącznik nr 3** do niniejszego protokołu.

3. **Omówienie i uzgodnienie spraw Grupy Roboczej W1**

(punkt 3./ 26 posiedzenia)

3.1 **Sprawozdanie Grupy za 2018 rok**

(punkt 3.1/ 26 posiedzenia)

Komisja przyjęła sprawozdanie Grupy **W1**. Sprawozdanie to stanowi **załącznik nr 4** do niniejszego protokołu.

Komisja przyjęła do wiadomości co następuje:

1. W ramach codziennej, hydrologicznej sygnalizacji informacyjnej i powodziowej obie strony dokonują wymiany danych dotyczących stanów wody i przepływów. Przekazują one zestawione prognozy hydrologiczne. Codzienna wymiana informacji na temat stanów wody Odry i jej dopływów, jak również prognoz hydrologicznych będzie kontynuowana.
2. Hydrologiczne bazy danych zostały uzupełnione o wyniki prowadzonych jednocześnie, wspólnych pomiarów dodatkowych na Nysie Łużyckiej i Odrze granicznej. Omówione zostały tabele dotyczące stanów, przepływów i temperatur wody oraz odpływy. Wartości te stanowią podstawę dla opracowania bilansów gospodarki wodnej, przygotowania prac projektowych, jak też dla opracowania modeli matematycznych. Z zebranych danych korzystają też Grupy Robocze **W2**, **W4** i **W5** dla celów roboczych. Wspomniane prace będą kontynuowane.

3. Obie strony nadal deklarowały gotowość realizacji zadania. Z uwagi na brak środków po stronie polskiej monografia powodzi na Odrze w XIX i XX w. nie może być realizowana. Istnieje konieczność pozyskania środków na opracowanie monografii.
4. Odnośnie do następstw eksploatacji kopalń odkrywkowych węgla brunatnego, obie strony przeprowadziły w roku 2018 dwukrotnie – w kwietniu i wrześniu – wspólne pomiary wód podziemnych. Wyniki pomiarów zostały włączone do hydrologicznej bazy danych. Prace będą kontynuowane.
5. Grupie Roboczej **W2** udostępniono dokumentację hydrologiczną, potrzebną do realizacji zaplanowanych prac.
6. Po uzyskaniu dofinansowania Projektu NEYMO–NW planowane jest wykonanie działania pn. „Wypracowanie wspólnego podejścia do określenia przepływów niskich i nienaruszalnych w zlewni transgranicznej Nysy Łużyckiej”. W wyniku realizacji tego zadania planowana jest publikacja monografii na temat stanów wody niskiej dla Nysy Łużyckiej. W roku 2018 rozpoczęto prace nad obliczeniami i analizami niezbędnymi do dalszych prac nad publikacją.
7. Spotkanie robocze grupy „Zmiany klimatyczne, konsekwencje zmian klimatycznych” odbyło się dnia 18.12.2018 roku w IMGW-PIB we Wrocławiu. W ramach spotkania wstępnie uzgodniono ramy współpracy, w tym wymianę doświadczeń oraz rozpowszechnianie wyników projektów dot. adaptacji do zmian klimatu m.in. poprzez zamieszczanie informacji na stronach internetowych projektów realizowanych przez IMGW-PIB (TRANSGEA) oraz LfULG (LOCAL-ADAPT).
8. Kontynuowane są prace dotyczące nadzwyczajnych, krótkotrwałych wahań poziomów morza (tzw. "niedźwiedź morski" lub "meteotsunami") w rejonie polskiej i niemieckiej części Morza Bałtyckiego. Zakończono prace nad opisami sytuacji meteorologicznych podczas tych przypadków. Wyniki badań zostaną opublikowane w osobnej monografii.
9. Zakład Wodociągów i Kanalizacji sp. z o.o. w Świnoujściu prowadził prace związane z opracowaniem nowej dokumentacji hydrogeologicznej dla ujęcia „Granica”, która wskazałaby obszar oddziaływania ujęcia, po zmianie lokalizacji studni i weryfikacji pozwoleń wodnoprawnych do ustalonych

zasobów dyspozycyjnych. Decyzją z dnia 2 października 2018 r. (znak. WOŚ.III.7431.32.2018.MU) Marszałek Województwa Zachodniopomorskiego zatwierdził „Dodatek nr 6 do dokumentacji hydrogeologicznej ujęcia wód podziemnych z utworów czwartorzędowych „Granica” określający zasięg strefy ochronnej ujęcia”. Dodatek ten został opracowany na potrzeby aktualizacji strefy po polskiej stronie wyspy Uznam. Jednakże w/w dodatek obejmuje także modelowanie zasięgu strefy po niemieckiej stronie wyspy Uznam.

10. Strona polska i niemiecka uzgodniły, że jako obowiązujące pozostają przepływy o określonym prawdopodobieństwie przewyższenia dla wodowskazów Odry granicznej i Nysy Łużyckiej uzgodnione 31.01.2012 r. na naradzie Grupy **W1**.

3.2 Plan pracy Grupy na 2020 rok

(punkt 3.2/26 posiedzenia)

Komisja zatwierdziła plan pracy Grupy **W1** na rok 2020. Stanowi on **załącznik nr 5** do niniejszego protokołu.

Komisja zleciła Grupie **W1** realizację zwłaszcza następujących zadań:

1. Kontynuacja prac nad opracowaniem systemu wymiany danych hydrologicznych za pośrednictwem serwera HTTP, co otwiera możliwość rozszerzenia zakresu danych oraz szybszego opracowywania prognoz sygnalizacji powodziowej na wodach granicznych;
2. Kontynuacja wspólnych badań w dziedzinie oddziaływań wszystkich kopalń odkrywkowych na zasoby wód powierzchniowych i podziemnych na obszarze granicznym oraz wspólne przetwarzanie i analiza danych w celu weryfikacji już istniejących lub opracowania nowych modeli bilansu wodnego. Komisja nadal zaleca budowę trzech nowych punktów pomiaru wód podziemnych po stronie polskiej w rejonie ścianki szczelnej kopalni odkrywkowej Nochten;
3. Kontynuacja regularnego opracowywania map hydroizohips dla obszaru niemieckich i polskich kopalń odkrywkowych węgla brunatnego na podstawie wspólnie przeprowadzonych pomiarów w ramach Grupy **W1**, zgodnie z Zasadami Współpracy;
4. Kontynuacja monitoringu pobierania wody z Nysy Łużyckiej w celu przerzutu wody do zlewni Sprewy, zgodnie z koncepcją monitoringu, zaktualizowaną w roku 2014. W roku 2020 należy dokonać weryfikacji tej koncepcji.

5. Zakończenie prac nad monografią dotyczącą oceny skrajnie niskich stanów wód Nisy Łużyckiej w ramach projektu NEYMO-NW (I połowa 2020 r. – wersja elektroniczna);
6. Monografia powodzi na Odrze w XIX i XX wieku będzie wydrukowana, o ile zostanie zapewnione finansowanie;
7. Kontynuacja opracowania wspólnej mapy hydroizohips wzdłuż odcinków granicznych Odry i Nisy Łużyckiej na pasie o szerokości 20 km po obu stronach granicy oraz wyznaczenie granic części wód podziemnych na obszarze przygranicznym;
8. Wykorzystanie wyników pracy Grupy **W1** w tematyce naukowo-badawczej, zajmującej się zmianami klimatu i ich oddziaływaniem na gospodarkę wodną;
9. Zakończenie prac nad wyznaczeniem ekologicznych przepływów nienaruszalnych oraz aspektów hydromorfologicznych Nisy Łużyckiej w ramach projektu NEYMO-NW;
10. Ukończenie monografii dotyczącej występowania lokalnych, krótkotrwałych i szybkich wahań stanu wód morskich (tzw. „niedźwiedzie morskie” lub „meteotsunami”) na polskim i niemieckim wybrzeżu Morza Bałtyckiego na podstawie wieloletnich serii pomiarów;
11. Kontynuacja spotkań Grupy Ekspertów Klimat.

3.3 Inne sprawy

(punkt 3.3/ 26 posiedzenia)

3.3.1 Zaopatrzenie w wodę Świnoujścia-Zachód (wschodnia część wyspy Uznam)

(punkt 3.3.2 / 26 posiedzenia)

Pomiar wiosenny przeprowadzono w okresie od 11 do 12 kwietnia 2018, natomiast jesienny w okresie 1 do 2 listopada 2018. Pomiary zostały przeprowadzone wspólnie przez stronę polską i niemiecką i będą kontynuowane zgodnie z zasadami współpracy.

W związku z występującymi w 2017 r. opadami zaobserwowano lekki wzrost stanów wód w stosunku do roku poprzedniego, jednakże warunki atmosferyczne występujące w roku 2018, w tym brak opadów w okresie od maja do jesieni, przy jednoczesnym zwiększonym sezonowym poborze wody, spowodowały spadek poziomu lustra wody poniżej poziomu z roku ubiegłego.

Pomiary zasolenia w kanale torfowym oraz jego dopływie prowadzone były przez Państwowy Urząd Rolnictwa i Środowiska (StALU-VP). Na chwilę obecną nadal brakuje nowej oceny danych.

Strona niemiecka poinformowała, że Kraj Związkowy Meklemburgia-Pomorze Przednie zapewni środki finansowe na likwidację trzech starych studni ujęcia „Granica” znajdujących się po stronie niemieckiej i stanowiących potencjalne źródło zanieczyszczenia wód podziemnych. Koszty likwidacji szacowane są na około 50 000 EURO.

Strona polska poinformowała, że Zakład Wodociągów i Kanalizacji sp. z o.o. w Świnoujściu opracował nową dokumentację hydrogeologiczną, na bazie modelu sporządzonego w 2014 roku przez PIG - PIB Szczecin, zaktualizowanego w 2018, dotyczącą ujęcia „Granica”. Strona niemiecka prosi o przekazanie w/w dokumentacji.

Strona niemiecka poinformowała o posiadanej wiedzy, że ZWIK Świnoujście w dniu 15.02.2019 uzyskał nowe pozwolenie wodnoprawne dla ujęcia wody „Granica” od właściwego urzędu polskiego.

Strona niemiecka stwierdziła, że eksploatacja polskich i niemieckich ujęć wodnych w strefie Uznam Wschodni (Ost-Usedom) może stanowić potencjalne zagrożenie dla obszarów istotnych dla obu stron (obszary dyrektywy habitatowej) oraz dla znajdujących się na tych obszarach biotopów habitatowych zależnych od wód. W związku z powyższym, strona niemiecka zaleca aktualizację modelu hydrogeologicznego z roku 2005/2006 (pod kątem nowych warunków ramowych), który został opracowany w ramach projektu INTERREG III A, pn.: „Transgraniczne zagospodarowanie wód podziemnych w celu zapewnienia zaopatrzenia w wodę pitną polsko-niemieckiego obszaru zaopatrzenia Uznam – Wschód / Świnoujście” i który następnie został zmodyfikowany przez stronę polską. Takie opracowanie pozwoli na określenie wpływu ujęć wodnych Uznam Wschód na biotopy chronione dyrektywy habitatowej.

Strona niemiecka deklaruje gotowość zgłoszenia potrzeby aktualizacji modelu hydrogeologicznego i przejęcie związanych z tym kosztów. Zaleca się utworzenie polsko-niemieckiej grupy ekspertów dla realizacji tego projektu.

W 2018 r. nie doszło do spotkania ze stroną Niemiecką, w związku z czym nie ustalono zakresu dokumentów i zapisów niezbędnych, by wystąpić do właściwego Ministerstwa Meklemburgii – Pomorza Przedniego z wnioskiem o ustanowienie strefy ochronnej dla polskiego ujęcia wody „Granica” w Świnoujściu. Planuje się realizację tego zadania w roku 2019.

Komisja oczekuje, że podczas następnego posiedzenia zostanie poinformowana o kolejnych krokach w tej sprawie.

3.3.2 Monitoring Nysy Łużyckiej pod względem przerzutu wody do zlewni Sprewy

(Punkt 3.3.3 / 26 posiedzenia)

Wypełniając zalecenia Komisji, spółka LMBV przedłożyła Grupom **W1**, **W2**, **W4** i **W5** raporty z monitoringu za 2018 r. dotyczące przerzutu wody do zlewni Sprewy. Na spotkaniu w dniu 28 lutego 2019 r. we Wrocławiu raporty zostały przedyskutowane. Grupa **W1** nie przedkłada żadnego stanowiska ze względu na brak przerzutu wody do zlewni Sprewy.

Komisja oczekuje, że podczas następnego posiedzenia zostanie poinformowana o kolejnych krokach w tej sprawie.

4. Omówienie i uzgodnienie spraw Grupy Roboczej W2

(punkt 4./26 posiedzenia)

4.1. Sprawozdanie Grupy za 2018 r.

(punkt 4.1/26 posiedzenia)

Komisja przyjęła sprawozdanie Grupy **W2**. Sprawozdanie to stanowi **załącznik nr 6** do niniejszego protokołu.

Komisja przyjęła do wiadomości, że:

- zrealizowano zaplanowane na 2018 r. badania jakości wód granicznych Nysy Łużyckiej, Odry, Zalewu Szczecińskiego i Zatoki Pomorskiej. W punkcie pomiarowym Mescherin (Odra Zachodnia) w styczniu, lutym i marcu 2018 r. pobory nie zostały zrealizowane, ponieważ na skutek wysokiego stanu wód punkt pomiarowy nie był dostępny.
- obie strony wymieniły wyniki badań za rok 2017 i dokonały ich oceny;
- odbyła się jedna narada Grupy **W2**, jedno spotkanie Grupy Ekspertów ds. monitoringu, jedno spotkanie Grupy Ekspertów ds. zapewnienia jakości analiz.

4.2 Raport o jakości wód granicznych za rok 2017

(punkt 4.2/26 posiedzenia)

Ostateczna wersja „Raportu o jakości polsko-niemieckich wód granicznych za rok 2017” została przekazana Komisji. Komisja przyjęła Raport za rok 2017.

Komisja zaproponowała kontynuowanie wspólnych prac mających na celu określenie przyczyn przekroczenia środowiskowych norm jakości i prosi o dalsze informowanie jej w tej sprawie.

4.3 Plan pracy Grupy na rok 2020

(punkt 4.3/26 posiedzenia)

Komisja zatwierdziła plan pracy Grupy **W2** na rok 2020. Stanowi on **załącznik nr 7** do niniejszego protokołu.

Komisja przyjęła do wiadomości, że w ramach prac Grupy **W2** na rok 2019 i w kolejnych latach omówiony zostanie problem zagrożenia jakości wód spowodowany przez zanieczyszczenia ze składowiska odpadów chloroorganicznych zlokalizowanego na terenie byłych zakładów tekstylnych w miejscowości Forst (Niemcy). Strony wspólnie przeanalizują możliwość rozpoczęcia badań monitoringowych w drugiej połowie 2019 r. Strona polska prosi stronę niemiecką o informowanie jej dotyczące planowanych działań w sprawie tego zanieczyszczenia.

4.4 Zapewnienie jakości badań

(punkt 4.4 /26 posiedzenia)

Laboratoria biorące udział w badaniach wód granicznych wymieniają informacje o stosowanych metodykach badawczych oraz prowadzą merytoryczną dyskusję nt. zapewnienia jakości w ramach prac Grupy ekspertów ds. zapewnienia jakości analiz (dla wód płynących) oraz w ramach prac Grupy ekspertów ds. badania wód Zalewu Szczecińskiego i Zatoki Pomorskiej (dla wód przybrzeżnych i przejściowych). Wszystkie laboratoria badające wody graniczne posiadają wdrożony system jakości potwierdzony certyfikatem akredytacji ISO 17025.

Ostatnie badania porównawcze dla roku 2017 zostały ocenione dla wód przybrzeżnych i przejściowych w tym samym roku.

Grupa ekspertów ds. zapewnienia jakości analiz omówiła na swoim spotkaniu w dniach 4 - 5 kwietnia 2018 r. w Nossen wyniki trójstronnych badań

porównawczych (Polska, Niemcy, Czechy), które przeprowadzono 13 czerwca 2017 r. w Görlitz na Nysie Łużyckiej. Stwierdzono wysoką zgodność wszystkich badanych parametrów. Uczestniczące w tych badaniach strony potwierdziły zgodnie kontynuację trójstronnych badań w celu zapewnienia jakości i ustaliły dwuletni cykl badań, aby zharmonizować prace z działaniami Wspólnoty Dorzecza Łaby (FGG Elbe). Kolejne badania porównawcze na wodach płynących odbędą się więc w 2019 r. natomiast na wodach przejściowych i przybrzeżnych w 2020 r.

4.5 Wspólne prace mające na celu określenie przyczyn przekroczenia środowiskowych norm jakości (punkt 4.5 /26 posiedzenia)

W związku z dalszym wyjaśnieniem przyczyn przekroczenia środowiskowych norm jakości, Grupa **W2** przeanalizowała terminy osiągnięcia celu, aby dokonać priorytetyzacji kolejnych kroków. W 2019 r. tematami będą rtęć i tributyllocyna.

5. Omówienie i uzgodnienie spraw Grupy Roboczej W4 (punkt 5/26 posiedzenia)

5.1 Sprawozdanie Grupy za 2018 rok (punkt 5.1/26 posiedzenia)

Komisja przyjęła sprawozdanie Grupy **W4**. Sprawozdanie to stanowi **załącznik nr 8** do niniejszego protokołu.

5.2 Plan pracy Grupy na 2020 rok (punkt 5.2/26 posiedzenia)

Komisja zatwierdziła plan pracy Grupy **W4** na rok 2020. Stanowi on **załącznik nr 9** do niniejszego protokołu.

Komisja zleciła Grupie **W4** koordynację odpowiednich działań w zakresie utrzymania wód granicznych Nysy Łużyckiej, Odry i Odry Zachodniej, prowadzonych przez właściwe instytucje.

5.3 Inne sprawy

(punkt 5.3/26 posiedzenia)

5.3.1 Ochrona przeciwpowodziowa dla Guben – Alte Poststraße i dla Gubina

(punkt 5.3.1/26 posiedzenia)

Komisja przyjęła do wiadomości informację Strony niemieckiej, że jesienią 2018 r. zlecono projekt wykonawczy dla 2 odcinka budowy, obiektu częściowego 2 dotyczącego ochrony przeciwpowodziowej dla Guben. Od czerwca 2019 r. ma być przygotowywany przetarg.

Dla 2 odcinka budowy, obiektu częściowego 3 pod koniec 2018 r. wydana została decyzja w sprawie planu prawnie wiążącego. Dąży się do zlecenia opracowania projektu wykonawczego do końca czerwca 2019 r.

Ponadto Komisja przyjęła do wiadomości informację strony polskiej, że środki finansowe na ochronę przeciwpowodziową dla Gubina będą prawdopodobnie dostępne dopiero w następnej perspektywie finansowej.

Komisja poprosiła Grupę **W4** o bieżące informowanie nt. realizacji przedsięwzięć w Gubinie i Guben.

5.3.2 Ramowy plan utrzymania Nysy Łużyckiej

(punkt 5.3.2/26 posiedzenia)

Komisja przyjęła do wiadomości informację, że Strona niemiecka przewiduje, iż plan pilotażowy zostanie zlecony w 2019 r. Strona niemiecka przedstawi projekt w 2020 r.

Strona polska oczekuje stanowiska strony niemieckiej dotyczącego przekazanego wcześniej ramowego planu utrzymania Nysy Łużyckiej dla kolejnego odcinka rzeki, to znaczy, od km 40+500 do km 74+334.

Komisja przyjęła do wiadomości informację strony niemieckiej, że złożono wniosek w sprawie środków finansowych na to działanie i prawdopodobnie zamówienie zostanie udzielone w roku 2019.

Komisja poprosiła Grupę **W4** o informowanie o wynikach prac obu stron oraz ich doświadczeniach z realizacją ramowego planu utrzymania.

6. Omówienie i uzgodnienie spraw Grupy Roboczej W5 (punkt 6/26 posiedzenia)

6.1. Sprawozdanie Grupy za 2018 rok (punkt 6.1/26 posiedzenia)

Komisja przyjęła sprawozdanie Grupy **W5**. Sprawozdanie to stanowi **załącznik nr 10** do niniejszego protokołu.

Komisja przyjęła do wiadomości, że monitoring Nysy Łużyckiej był kontynuowany zgodnie z ustaleniami. Komisja nadal uważa, że konieczne jest coroczne opracowywanie ostatecznej oceny całości Raportu przez Grupę **W1** przy udziale grup **W2, W4 i W5** oraz innych ekspertów.

6.2. Plan pracy Grupy na 2020 rok (punkt 6.2/26 posiedzenia)

Komisja zatwierdziła plan pracy Grupy **W5** na rok 2020. Stanowi on **załącznik nr 11** do niniejszego protokołu.

6.3. Inne sprawy (punkt 6.3/26 posiedzenia)

6.3.1. Bilans wodnogospodarczy Nysy Łużyckiej (punkt 6.3.1./26 posiedzenia)

Zgodnie z ustaleniami Komisji podjętymi na XXIII posiedzeniu, Grupa **W5** do 2020 roku zweryfikuje konieczność aktualizacji bilansu wodnogospodarczego Nysy Łużyckiej.

7. Omówienie ważniejszych zadań wynikających bezpośrednio z Umowy (punkt 7/26 posiedzenia)

Komisja przyjęła do wiadomości, że w chwili obecnej nie ma konieczności omówienia żadnych zagadnień wynikających bezpośrednio z Umowy.

8. Inne sprawy

(punkt 8/26 posiedzenia)

8.1 Informacja o aktualnych przedsięwzięciach w obszarze przygranicznym

(punkt 8.1/26 posiedzenia)

Komisja przyjęła do wiadomości informacje strony polskiej o aktualnych przedsięwzięciach w obszarze przygranicznym. Informacje te stanowią **załączniki nr 12 i 13** do niniejszego protokołu.

W 2017 r. wyłoniono wykonawcę robót budowlanych dla zadania 1. KOMPONENT IC: Ochrona przed powodzią miasta Słubice, 1.1 KONTRAKT IC.I: Budowa wałów przeciwpowodziowych oraz przebudowa kanału Czarny Kanał i potoku Racza Struga. W dniu 12 czerwca 2017 r. została podpisana umowa na wykonanie tej inwestycji z firmą Energopol Szczecin. Prace aktualnie są w toku. Planowany termin zakończenia robót to lipiec 2021 r.

Dla zadania „Ochrona przed powodzią miasta Nowa Sól i terenów poniżej miasta Krosno Odrzańskie”. Otwarcie ofert nastąpiło 14 lutego 2019 r. Raport z wyboru Wykonawcy został przekazany do Biura Koordynacji Projektu (Bank Światowy) celem uzyskania akceptacji. Planowany termin podpisania umowy z Wykonawcą to koniec czerwca 2019 r. Planowany termin zakończenia robót to grudzień 2022 r. Ze względu na lokalizację prac, tj. względnie duże odległości od granicy polsko-niemieckiej, inwestycja ta nie będzie miała wpływu na wody graniczne.

Państwowe Gospodarstwo Wodne Wody Polskie Regionalny Zarząd Gospodarki Wodnej w Szczecinie (PGW WP RZGW) od wielu lat realizuje przedsięwzięcia położone w obszarze przygranicznym, mające na celu podniesienie bezpieczeństwa powodziowego odcinka Odry znajdującego się w Regionie Wodnym Dolnej Odry i Pomorza Zachodniego, w tym również przedsięwzięcia na ciekach będących dopływami Odry.

Komisja oczekuje, że będzie nadal informowana o aktualnych przedsięwzięciach na następnym posiedzeniu.

8.2 Aktualny stan planów i działań na Odrze Granicznej w związku z podpisaniem Umowy polsko-niemieckiej o wspólnej poprawie sytuacji na drogach wodnych na pograniczu polsko-niemieckim

(punkt 8.2/26 posiedzenia)

Komisja przyjęła do wiadomości informację Grupy W4, że w nawiązaniu do art. 14 Umowy między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej i Rządem Republiki Federalnej Niemiec o wspólnej poprawie sytuacji na drogach wodnych na pograniczu polsko-niemieckim (ochrona przeciwpowodziowa, warunki przepływu i żeglugi), zwanej dalej „Umową Odrzańską”, w dniu 22 lutego 2019 r. w Federalnym Ministerstwie Transportu i Infrastruktury Cyfrowej (BMVI) w Berlinie odbyło się drugie posiedzenie Wspólnego Komitetu. Protokół z posiedzenia jest obecnie na etapie uzgadniania. Przedmiotem obrad, poza prezentacją nowych członków delegacji po stronie polskiej i zatwierdzeniem protokołu pierwszego posiedzenia Wspólnego Komitetu (protokół stanowi załącznik nr 14 do niniejszego protokołu), były następujące punkty: sprawozdanie z działalności Grupy Roboczej ds. Wdrożenia Umowy, podległej Wspólnemu Komitetowi, prezentacja stanu działań dotyczących projektów i działań po stronie polskiej i niemieckiej, zwrot kosztów za bagrowanie jeziora Dąbie zgodnie z art. 8 „Umowy Odrzańskiej” i Przekopu Klucz-Ustowo zgodnie z art. 10, aktualne informacje strony polskiej odnośnie do Projektu Ochrony Przeciwpowodziowej w Dorzeczu Odry i Wisły (POPDOW), jak również informacje o stanie realizacji działań związanych z Oceną Oddziaływania na Środowisko dla projektu „1B.2 Etap 1 oraz Etap 2 prace modernizacyjne na Odrze granicznej”. Strona niemiecka poinformowała o stanie wdrożenia procedur Strategicznej Oceny Oddziaływania na Środowisko dla koncepcji regulacji cieku Odry. W uzupełnieniu strona polska na zapytanie strony niemieckiej poinformowała o stanie realizacji działań związanych z wojewódzkim planem zagospodarowania przestrzennego Województwa Zachodniopomorskiego oraz starania strony polskiej dotyczące przyszłej klasyfikacji Odrzańskiej Drogi Wodnej. Trzecie posiedzenie Wspólnego Komitetu zaplanowane zostało w październiku 2019 r. w Polsce (Warszawa). Wspólny Komitet zlecił Grupie Roboczej ds. Wdrożenia Umowy na podstawie art. 13 opracowanie propozycji zawierającej warunki rozliczeń i płatności z horyzontem czasowym dla zadań związanych z bagrowaniem jeziora Dąbie i Przekopu Klucz-Ustowo.

Na pierwszym spotkaniu Grupy Roboczej ds. Wdrożenia Umowy w Urzędzie Dróg Wodnych i Żeglugi w Eberswalde w dniu 10 września 2018 r. omówiono następujące tematy: przygotowanie regulaminu Grupy Roboczej i wspólnego harmonogramu działań. Strona niemiecka poinformowała o statusie procedury przetargowej dotyczącej strategicznej oceny oddziaływania na środowisko dla koncepcji regulacji cieku.

Urząd Dróg Wodnych i Żeglugi w Eberswalde przygotował specyfikację istotnych warunków zamówienia w sprawie wyłonienia wykonawcy strategicznej oceny oddziaływania na środowisko dla koncepcji regulacji cieku. W lutym 2019 r. opublikowano ogłoszenie o przetargu. Planuje się, że wyłonienie wykonawcy nastąpi w czerwcu 2019 r. Strona niemiecka zakłada, że strategiczna ocena oddziaływania na środowisko zakończy się do końca 2020 r.

Federalny Instytut Budownictwa Wodnego w Karlsruhe (BAW) udzieli wsparcia eksperckiego w trakcie strategicznej oceny oddziaływania na środowisko.

Strona polska poinformowała o aktualnym stanie przygotowania zadań PGW WP RGZW w Szczecinie w ramach Projektu Ochrony Przeciwpowodziowej w Dorzeczu Odry i Wisły (POPDOW).

Projekt jest współfinansowany ze środków Międzynarodowego Banku Odbudowy i Rozwoju (Bank Światowy). PGW WP RZGW w Szczecinie należy do beneficjentów Projektu.

Komisja oczekuje, że będzie informowana o dalszych krokach w tej sprawie na następnym posiedzeniu.

8.3 Urządzenia ochrony przeciwpowodziowej miejscowości Krzewina Zgorzelecka po stronie polskiej i miasta Ostritz po stronie niemieckiej

(punkt 8.3/26 posiedzenia)

Komisja przyjęła do wiadomości informację Strony polskiej, że zadanie ochrony przeciwpowodziowej m. Krzewina Zgorzelecka znajduje się w zatwierdzonym przez Prezesa Państwowego Gospodarstwa Wodnego Wody Polskie (PGW WP) programie planowanych inwestycji. Przewiduje się, że jeszcze w tym roku rozpocznie się opracowanie dokumentacji planistycznej dla tego zadania. O kolejnych krokach będzie się informować na roboczo.

Strona niemiecka nie mogła jeszcze wypełnić finansowego zobowiązania wynikającego z Uchwały zatwierdzającej plan prawnie wiążący dla inwestycji ochrony przeciwpowodziowej m. Ostritz z roku 2006. RZGW we Wrocławiu nie przedstawił jeszcze LTV konta rozliczeniowego z dowodem zgodnego z projektem wykorzystania środków finansowych.

Strona polska poinformowała, że oczekuje finansowego wywiązania się Strony niemieckiej w tej sprawie, zgodnie z ww. uchwałą. Strona polska przedstawi Stronie niemieckiej aktualne wyliczenia kosztów wykonania dokumentacji planistycznej i kosztów wykonania poszczególnych prac oraz wskaże odpowiedni rachunek PGW WP, jako aktualnego partnera w tej sprawie, na który będzie wpłacona przez Stronę niemiecką stosowna kwota.

Komisja oczekuje, że będzie informowana o dalszych krokach w tej sprawie na następnym posiedzeniu.

8.4 Przeciwpowodziowy zbiornik retencyjny Rennersdorf

(punkt 8.4/26 posiedzenia)

Komisja przyjęła do wiadomości, że do tego punktu nie ma nowych informacji.

Obecnie Dyrekcja Krajowa Saksonii (LDS) pracuje nad wydaniem decyzji planu prawnie wiążącego (urzędowego odbioru) na regularną eksploatację przeciwpowodziowego zbiornika retencyjnego. W okresie do wydania urzędowego pozwolenia na regularną eksploatację, przeciwpowodziowy zbiornik retencyjny w przypadku pojawienia się wielkiej wody przejmuje w całości przypisaną jemu funkcję ochrony przeciwpowodziowej.

Komisja oczekuje, że będzie informowana o dalszych krokach w tej sprawie na następnym posiedzeniu.

8.5 Przebudowa jazów Hagenwerder i Weinhübel na Nysie Łużyckiej w celu zabezpieczenia migracji ryb

(punkt 8.5/26 posiedzenia)

Komisja przyjęła do wiadomości informacje Strony polskiej i niemieckiej:

Strona polska przedłożyła stanowisko w sprawie przebudowy jazu Hagenwerder, tak że strona niemiecka może zgodnie z planem pracować nad realizacją tego projektu. Strona polska zostanie ponownie włączona w odpowiednim czasie.

Strona polska poinformuje wkrótce na płaszczyźnie roboczej o potrzebnych pozwoleniach.

Zgodnie z aktualnym stanem realizacja jest zaplanowana w roku 2019.

Zastrzeżenia urzędu ochrony zabytków dotyczące przebudowy jazu Weinhübel zostały uwzględnione i obecnie można pracować dalej nad projektem budowlanym na budowę przepławki i remont jazu. Obecnie wyjaśniane są kwestie dostępności terenu pod budowę i zakupu gruntu. Strona polska zostanie ponownie włączona w odpowiednim czasie. Po uzyskaniu pozwolenia rozpocznie się planowanie wykonawcze. Realizacja zaplanowana jest na 2020 r.

Komisja oczekuje, że będzie informowana o dalszych krokach w tej sprawie na następnym posiedzeniu.

8.6 Eksploatacja jazów Groß Gastrose / Sadzarzewice, Zelz / Zieliska, Pusack / Żarki Wielkie, Griessen / Późno, Forst / Zasiaki, Bad Muskau / Łęknica, Deschka / Pieńsk

(punkt 8.6/26 posiedzenia)

Komisja przyjęła do wiadomości, że aktualnie w części węzłów wodnych z długimi kanałami planowane są działania, które mają na celu poprawę ich funkcjonowania. Dotyczy to budowy niemieckich węzłów wodnych Bad Muskau i Griessen - budowa przepławek i remont jazów oraz po polskiej stronie węzła wodnego Żarki Wielkie, gdzie planuje się wykonanie przepławki dla ryb.

Komisja oczekuje, że będzie informowana o dalszych krokach w tej sprawie na następnych posiedzeniach.

8.7 Problematyka „bezpiecznych“ mostów

(punkt 8.7/26 posiedzenia)

Komisja nadal jest zgodna ze stanowiskiem Grupy **W4**, żeby usuwać nieużytkowane mosty lub ich części, które utrudniają przepływ wód i stwarzają zagrożenie.

8.8 Jaz Vierradenmühle w Görlitz

(punkt 8.9/26 posiedzenia)

Komisja przyjęła informację Strony niemieckiej, że obiekt ten od 2004 r. znajduje się w użytkowaniu spółki miejskiej Stadtwerke Görlitz. LTV przedstawiło już propozycję zawarcia tymczasowej umowy dzierżawy. Stadtwerke Görlitz dążą jednakże do zawarcia trójstronnej umowy między Stadtwerke Görlitz, Saksońską Centralą Zarządzania Zasobami Terenowymi jak również właściwym urzędem po stronie polskiej.

Ponadto Komisja przyjęła do wiadomości informację Strony polskiej, że:

Umowę taką podpisywałby po stronie polskiej Prezes PGW WP, względnie w jego imieniu Dyrektor RZGW. Ponieważ chodzi tutaj o umowę dzierżawy obiektu wodnogospodarczego, należy włączyć właściwą jednostkę zajmującą się zarządzaniem mieniem Skarbu Państwa.

Budowa przepławki stanowiłaby wymóg zapisany w umowie dzierżawy. Ponadto zwrócono uwagę, że również po polskiej stronie wymagane jest uzyskanie decyzji administracyjnych na eksploatację obiektu. Strona polska przekaże odpowiednie informacje stronie niemieckiej na piśmie.

Strona polska poinformuje o tym stanie rzeczy PGW WP oraz poprosi o informację odnośnie wymogów i warunków dzierżawy, jak również ogólne wyjaśnienie możliwości zawarcia trójstronnej umowy. Zaleca się przed złożeniem odpowiedniego wniosku przez użytkownika poczekać do wyjaśnienia tych kwestii.

Strona polska i Strona niemiecka są nadal zainteresowane eksploatacją elektrowni wodnej oraz związaną z tym budową przepławki dla ryb.

Komisja oczekuje, że będzie informowana o dalszych krokach w tej sprawie na następnych posiedzeniach.

8.9 Oceny oddziaływania na środowisko w kontekście transgranicznym

(punkt 8.10/26 posiedzenia)

Komisja przyjęła do wiadomości informacje Strony polskiej i niemieckiej i oczekuje, że będzie informowana o dalszych krokach na następnym posiedzeniu:

Inwestycje ochrony przeciwpowodziowej Hagenwerder

Dla tego przedsięwzięcia nie było zobowiązania przeprowadzenia transgranicznej oceny oddziaływania na środowisko. 18 kwietnia 2019 r. inwestor poinformował LDS, że prace budowlane dotyczące remontu wałów rozpoczną się 6 maja 2019 i potrwają do 6 grudnia 2019.

Ochrona przeciwpowodziowa w gminie Krauschwitz, dzielnica Klein Priebus

Dla tego przedsięwzięcia stan rzeczy nie uległ zmianie od czasu XXVI posiedzenia Komisji. LTV opracowuje obecnie dla tego przedsięwzięcia dokumentację oceny oddziaływania na środowisko, mającą na celu włączenie strony polskiej.

Ochrona przeciwpowodziowa Rothenburg/Oberlausitz, dzielnica Lodenau

W opinii PGW WP RZGW we Wrocławiu z 12 października 2018 odniesiono się do modelu hydraulicznego przedstawionego przez stronę niemiecką, przy czym wyrażono obawy co do przyjętej kalibracji, tak że nie można było ocenić czy obszary narażone na powódź zostały prawidłowo wyznaczone. W celu wyjaśnienia tych nieścisłości w dniu 8 stycznia 2019 r. we Wrocławiu odbyła się narada z udziałem przedstawicieli LDS, LTV, GDOŚ, PGW WP RZGW Wrocław i IMGW Wrocław. Uzgodniono, że należy powtórzyć kalibrację modelu hydraulicznego. Przy czym obie strony uzgodniły miarodajny przepływ Q1%. Strona polska poinformowała o niezadowolającym stanie technicznym obwałowania po stronie polskiej i poprosiła o to, aby uwzględnić w planowaniu 3 dalsze warianty (bez polskiego wału, ze zmienionym prowadzeniem linii polskiego wału, z podwyższeniem polskiego wału). LTV porównał niemieckie i polskie profile poprzeczne i przedstawił propozycję dalszego postępowania i obchodzenia się

z danymi pomiarowymi. Propozycję tę przesłało LDS do PGW WP RZGW we Wrocławiu pismem z dnia 25 kwietnia 2019 r. z prośbą o szybką odpowiedź. Wyniki kalibracji powinny zostać następnie omówione, zgodnie z protokołem z narady z 8 stycznia 2019 r., podczas wspólnej narady.

8.10 Zaktualizowane wykazy urzędów i specjalistycznych jednostek właściwych dla poszczególnych odcinków wód granicznych w Rzeczypospolitej Polskiej i Republice Federalnej Niemiec

(punkt 8.11/26 posiedzenia)

Komisja przyjęła do wiadomości, że wykazy urzędów i jednostek specjalistycznych właściwych dla poszczególnych odcinków wód granicznych zostały zaktualizowane w maju 2019 r. Stanowią one **załącznik nr 15** do niniejszego protokołu.

8.11 Plany Federalnej Administracji Dróg Wodnych i Żeglugi dotyczące Śluzy Wschód w Hohensaaten i śluzy Schwedt

(punkt 8.12/26 posiedzenia)

Komisja przyjęła do wiadomości informację Grupy **W4**, że plany dotyczące śluzy Wschód w Hohensaaten realizowane są przez Urząd Budownictwa Nowych Dróg Wodnych (WNA) w Berlinie.

Śluza Wschód Hohensaaten:

W celu ustalenia wariantu preferowanego przeprowadza się analizy w uzgodnieniu wewnętrznym WSV. W ramach tego rozpatrywane są następujące warianty:

1. "Przesunięcie głowy górnej i głowy dolnej śluzy w kierunku komory śluzy powiązane ze skróceniem komory do wielkości 115 m".
2. "Przeniesienie głowy górnej do komory śluzy, zastąpienie starej głowy dolnej nową konstrukcją głowy dolnej w tym samym usytuowaniu powiązane ze skróceniem komory śluzy do wielkości 140 m" zgodnie z normą DIN 19703 oraz
3. „Przeniesienie obu głów wzdłuż komory śluzy w kierunku awanportu przy zachowaniu długości śluzy 170 m”.

Śluza Schwedt:

Urząd Dróg Wodnych i Żeglugi (WSA) Eberswalde planuje niezwłocznie wznowienie remontu generalnego względnie nowej budowy zastępczej śluzy. Strona niemiecka zapewnia możliwość śluzowania lodołamaczy w okresie przejściowym, do czasu budowy nowego obiektu w aktualnej lokalizacji śluzy.

Komisja zleciła Grupie **W4** dalsze monitorowanie tematu i informowanie jej na kolejnym posiedzeniu.

8.12 Budowa turystycznej ścieżki pieszo-rowerowej z infrastrukturą towarzyszącą nad Nysą Łużycką na trójstyku granic Polski, Niemiec i Czech

(punkt 8.13/26 posiedzenia)

Komisja przyjęła do wiadomości informacje Strony polskiej, że RZGW we Wrocławiu przeanalizował projekt i przekazał swoje stanowisko polskiemu Przewodniczącemu Komisji ds. Wód Granicznych oraz biuru projektowemu.

Komisja przyjęła również do wiadomości informacje Strony niemieckiej, że stanowiska LTV i Starostwa Görlitz odnośnie dokumentów projektowych zostały wysłane do biura projektowego.

Komitet Sterujący INTERREG skreślił ten projekt z aktualnej listy projektów w tej perspektywie finansowania do roku 2020.

Komisja zaleciła Grupie **W4** kontynuację monitorowania tego tematu i poinformowanie jej na kolejnym posiedzeniu.

9. Współpraca ze Stałą Polsko-Niemiecką Komisją Graniczną

(punkt 9/26 posiedzenia)

Komisja przyjęła do wiadomości informację Grupy **W4**, że aktualnie nie ma postępu w sprawie porozumienia z Komisją Graniczną odnośnie do odstąpienia od obowiązku każdorazowego uzgadniania planowanych prac utrzymaniowych i modernizacyjnych. Komisja zwraca się z prośbą do Grupy **W4** o skontaktowanie się ze Wspólną Grupą Techniczną Stałej Polsko – Niemieckiej Komisji Granicznej w celu omówienia tego zagadnienia.

Przewidziane są dalsze dyskusje zmierzające do wypracowania szczegółowego rozwiązania kwestii współpracy z Komisją Graniczną.

10. Ustalenie miejsca i terminu dwudziestego ósmego posiedzenia Komisji

(punkt 10/26 posiedzenia)

Przewodniczący Komisji uzgodnili, że dwudzieste ósme posiedzenie Polsko-Niemieckiej Komisji do spraw Wód Granicznych odbędzie się w Gdańsku (Rzeczypospolita Polska), w dniach od 2 do 5 czerwca 2020 r.

Przewodniczący polskiej części Komisji prześle Przewodniczącej niemieckiej Części Komisji stosowne zaproszenie.

Niniejszy protokół został sporządzony w dniu 13 czerwca 2019 r. w Poczdamie (Republika Federalna Niemiec) w językach polskim i niemieckim, przy czym obydwie teksty mają jednakową moc.

Protokół niniejszy podlega zatwierdzeniu przez właściwe organy zgodnie z porządkiem prawnym obowiązującym w każdym Państwie.

Przewodniczący
polskiej części Komisji



Przemysław Żukowski

Przewodnicząca
niemieckiej części Komisji



Heide Jekel